IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale od il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco ad elevate prestazioni per l'industria, è stato certificato CE secondo la norma Europea EN 14052:2012. Questo casco è conforme ai requisiti di ritenuta della Norma Europea EN 14052:2012 quando il sottogola è indossato e regolato secondo le istruzioni d'uso. Il casco soddisfa anche i requisiti aggiuntivi della norma EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 protezione da impatto fronte/retro/laterali e della EN397:2012 § 5.2.4 Deformazione laterale - § 5.1.1 – 5.1.2 resistenza impatti e penetrazione. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n°0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1.Calotta; 2.Fascia girotesta; 3. Sistema di regolazione taglia; 4.Cinturino sottogola; 5. Divaricatore laterale; 6. Fibbia; 7. Clip ferma lampada; 8. Foro per montaggio adattatore protezioni antirumore; 9. Foro per montaggio visiera; 10. Etichetta marcatura; 11. Regolatore posteriore.
ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né possa muoversi liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).
REGOLAZIONI CASCO: Indossate il casco e adattate la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapida fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nucale, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e (solo per le versioni provviste) regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolate la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 6 5). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4).
PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.
ACCESSORI: adattatori per aggancio visiera – adattatori per aggancio cuffie - adesivi rifrangenti – protezione nucale – sombrero – cuffie antirumore – visiera per protezione degli occhi (EN166 – EN14458) – schermo facciale (EN166) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.
Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.
CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.
PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali visiera, paraorecchie e frontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna va lavata a mano in acqua fredda. Se estraibile può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.
CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.
APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.
TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.
PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -10°C +50°C. Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.
DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.
REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a: tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, date di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità.
Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo esaminare.
GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.
RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This high performance helmet for industry has been EC approved following to the European Regulation EN 14052:2012. This helmet complies with the retention standards of the European Regulation EN 14052:2012 when the chin strap is worn and adjusted as per our instruction manual. The helmet also meets the additional EN 12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 front/back/side shock protection and EN397:2012 § 5.2.4 Side deformation - § 5.1.1 – 5.1.2 impact and penetrations standard requirements. The Certification procedure was carried out by the notified body no.0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy.
WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. Specifically, one should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following a violent impact even if the damage is not visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device and as such was subjected to EC-type Certification procedure with application of the requirements laid down in Annex V of the EU Regulation 2016/425.
NOMENCLATURE: 1.Shell; 2.Headband; 3. Size adjustment system; 4.Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Hole for mounting hearing protection; 9. Hole for mounting visor; 10. Marking Label; 11. Back adjustment.
INSTRUCTIONS FOR USE: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly and fits the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head nor moves freely back and forth (see Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and (only for versions with this system) adjusting it in height. Fasten the strap by inserting a buckle in the other until you hear the locking click (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Tug to check that the buckle is secure. Adjust the length of the chin strap to fit the helmet securely to your head. The rubber ring should be placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the lateral retractor, sliding it along the straps until it reaches the desired position (Fig. 6 5). To remove the helmet, open the chin strap by pushing both side buttons on the buckle at the same time (Fig. 4).
REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to attach any accessories except for those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - neck protection - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166 – EN14458) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding.
Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.
CONTROL: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.
CLEANING: Clean the helmet (and any visor, ear flaps and sun visor) using only water, neutral soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. The internal padding should be washed by hand in cold water. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Avoid using chemical detergents or solvents.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.
PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -10°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
LIFESPAN: The lifespan of the helmet depends on the occurrence of degenerative factors, including temperature changes, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state deterioration of the helmet. Elements that have suffered significant shock sensitive entities should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.
REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.
If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
MARKING/LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK Spa declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, ein Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Der vorliegende Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert, und zwar durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen. Dieser Hoch-Leistungs-Helm für Industrie ist EC zugelassen gemäß EN 14052:2012 der Europäischen Norm. Der Helm erfüllt außerdem die zusätzlichen Anforderungen der EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 Front-/Rücken-/Seitenaufprallschutz und der EN397:2012 § 5.2.4 Seitliche Verformung - § 5.1.1 - 5.1.2 Aufprall- und Durchdringungsfestigkeit. Dieser Helm entspricht den Rückhaltevorschriften der Europäischen Norm EN 14052:2012, wenn die Riemen gemäß unseren Anleitungen aufgesetzt und eingestellt wird.
ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf gegen die durch einen heftigen Aufprall erzeugten Kräfte zu schützen. Ersetzen Sie den Helm nach einem heftigen Aufprall auch, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist. Seine Fähigkeit, weitere Stöße zu dämpfen und Schutz zu gewähren, könnte erschöpft sein.
Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat unter Anwendung der in Anlage V der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft worden.
NOMENKLATUR: 1. Schale; 2. Kopfband; 3. Größenregulierung; 4. Kinnband; 5. Seitliche Spreizvorrichtung; 6. Verschluss; 7. Lampenclip; 8. Öffnung für Anbringung von Schallschutzadapter; 9. Bohrung für Visier; 10. Markierung; 11. Hinterer Einsteller.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Es ist vorsorglich vorgeschrieben, den Helm während der gesamten Dauer der Tätigkeiten zu tragen. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die passende Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt, so dass maximaler Komfort und Sicherheit gewährleistet sind. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, zum Beispiel müssen die Riemen so platziert werden, dass sie die Ohren nicht verdecken, der Verschluss muss fern vom Unterkieferknochen angebracht sein, Riemen und Verschluss müssen zusammen so reguliert werden,
dass beide bequem und fest sitzen. Sorgen Sie immer dafür, dass der Riemen gut angelegt und korrekt reguliert ist und überprüfen Sie, dass der Helm nicht übermäßig auf den Kopf drückt und dass er sich vor allen Dingen nicht frei nach vorne oder hinten verschieben kann (Abb. 1).
HELMREGULIERUNG: Setzen Sie den Helm auf und regulieren Sie die Größe, indem Sie das hintere Einstellrädchen drehen (im Uhrzeigersinn, um auf eine kleinere Größe einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn für eine größere), oder einfach (gilt nur für Versionen, die ein solches System haben) indem Sie die zwei Teile des Schnellverschlusses annähern, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben (Abb. 2). Positionieren Sie das Größenregulierungssystem im Nackenbereich (Abb. 3), indem Sie es neigen (gilt nur für Versionen, die ein solches System haben) und in der Höhe regeln. Legen Sie den Riemen an, indem Sie die beiden Teile des Verschlussclips ineinander schieben, bis sie einrasten (Abb. 4). Ziehen Sie am Kinnriemen, um sicherzustellen, dass der Verschluss eingerastet ist (Abb. 5). Um den Helm fest anliegend auf Ihrem Kopf zu positionieren, regulieren Sie die Länge des Riemens unter dem Kinn. Der Gummiring muss an das Ende des Riemens geschoben werden, damit dieser nicht herabhängt. Regulieren Sie den seitlichen Spreizer, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position gleiten lassen (Abb. 6). Um den Helm abzunehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Knöpfe des Verschlusses drücken (Abb. 4).
ERSATZTEILE: Es ist untersagt, Teile des Helms zu ändern, auszutauschen bzw. zu entfernen, außer mit dem Einverständnis des Herstellers. Nur Originalersatzteile von KASK verwenden. Der Helm darf nicht derart verändert werden, dass er andere als die unten aufgeführten Zubehörteile aufnehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Händler oder direkt an den Hersteller.
ZUBEHÖR: Adapter zur Visierbefestigung – Adapter für Ohrkapseln – reflektierende Aufkleber – Nackenschutz – Sombrero – Gehörschutzkapseln – Augenschutzvisier (EN166) – Gesichtsschutz (EN166 – EN14458) – Schutzgitter aus Kunststoff (EN1731) – Schutzgitter aus Metall (EN1731) – Wechselpolster – Winterpolster.
Prüfen Sie bei Ihrem Händler oder beim Hersteller, welche der o.g. Zubehörteile tatsächlich verfügbar sind. Befolgen Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung, die im Lieferumfang enthalten ist. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Zubehörteile.
KONTROLLE: Stellen Sie vor Gebrauch des Helms sicher, dass er vollständig ist und alle Teile vorhanden sind. Nach einem harten Aufprall ist der Helm auszuwechseln, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, da seine Fähigkeit weiterer Aufpralldämpfung beeinträchtigt sein könnte und damit seine Schutzfunktion.
REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und ggf. Visier, Ohrenschutz und Sonnenschutz) nur mit Wasser, milder Seife und einem sauberen weichen Tuch und lassen Sie ihn an der Luft bei Raumtemperatur, trocknen. Die Polsterung ist von Hand mit kaltem Wasser zu waschen. Wenn die Polsterung abnehmbar ist, kann sie entweder kalt von Hand oder in der Waschmaschine (bei max. 30°) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungs– und Lösungsmitteln sollte unbedingt vermieden werden.
AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C und vor Sonnenlicht und Wärmequellen geschützt und möglichst in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
AUFKLEBER: Keine Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lacke auf dem Helm aufbringen, wenn sie nicht den Herstellerdaten entsprechen. Jeglicher nicht vorgesehene Eingriff bzw. Änderung kann die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.
TRANSPORT: Aufgrund der Art der Schutzvorrichtung (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorgesehen.
VORSORGE: Verwenden Sie den Helm nicht als Halterung, als Unterlage oder als Behälter. Üben Sie keinen Druck auf ihn aus. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Verwenden Sie den Helm nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -10°C und +50°C. Nehmen Sie den Helm nicht an der Größenregulierung auf. Schützen Sie ihn vor chemischen Stoffen.
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturwechsel, Aussetzung der direkten Sonnenbestrahlung, und mehr oder weniger intensive Nutzung. Der Helm muss regelmäßig und in jedem Fall vor jedem Einsatz auf eventuell vorhandene Schäden, wie Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen an der Oberfläche überprüft werden, die Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind. Helme, die einen schweren Aufprall erfahren haben, müssen auf jeden Fall ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Schäden aufweisen. Es wird in jedem Fall empfohlen den Helm alle 10 Jahre ab Produktionsdatum zu ersetzen, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Alterung der Materialien abnimmt. Das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helms aufgeführt.
REVISION: Außer der normalen Sichtkontrolle vor jedem Einsatz, muss ein kompetenter Prüfer den Helm mindestens einmal im Jahr gründlich kontrollieren. Die Kontrollen müssen auf einem Kontrolldatenblatt registriert werden, welches folgende Angaben enthalten muss: Helmtyp, Modell, Herstellerdaten, Charge oder Seriennummer , Kaufdatum, Ablaufdatum und Ersteinsatz, Inspektionsdatum und eventuelle weitere Anmerkungen. Die Etiketten oder Markierungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden und müssen deutlich lesbar sein. Sollten Einschnitte, Kratzer oder sonstige Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich vor dem erneuten Einsatz des Helms an den Hersteller für eine Überprüfung.
3-JAHRES-GARANTIE: KASK bietet für das Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum für jeden Material- oder Herstellerfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf den normalen Verschleiß des Produkts, auf Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte oder falsche Wartung oder Anwendungen, für die dieser Helm nicht zertifiziert ist, zurückzuführen sind.
KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
HAFTUNG: KASK S.p.A. haftet nicht für direkte oder indirekte, vorsätzliche oder unbeabsichtigte Schäden und solche, die auf unsachgemäßen Gebrauch von Produkten von KASK zurückzuführen sind. Der Nutzer übernimmt die Verantwortung von allen, durch unsachgemäße Verwendung von KASK Produkten verursachte Gefahren.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

NOTE D'INFORMATION : Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident ayant entra1né des blessures voire de décès et dO à une utilisation incorrecte du casque. Ce casque a été conçu de façon à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque il doit n'être exclusivement utilisé que pour l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque à hautes performances pour l'industrie a été certifié CE selon la norme européenne EN 14052:2012. Ce casque est conforme aux standards de rétention de la Réglementation Européenne EN 14052:2012 quand la lanière est mise et bien réglée comme selon notre manuel instructions. Le casque répond également aux exigences supplémentaires de la norme EN12492:2012 : § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 protection contre les chocs frontaux/arrière/latéraux et EN397:2012 § 5.2.4 Déformation latérale - § 5.1.1 - 5.1.2 résistance aux chocs et à la pénétration. La procédure de Certification CE a été effectuée par l'organisme déclaré no. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italie.
ATTENTION : Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque n'est en mesure de protéger la tete des forces générées par des impacts violents. En cas de choc violent, meme si aucun dommage n'est visible sur le casque, remplacer celui-ci car il se pourrait qu'il ait épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque objet de ce manuel est un DPI de classe II et a été soumis à une procédure de certification CE avec application des exigences prévues par les Annexes V du Réglement UE 2016/425.
NOMENCLATURE: 1. Coque; 2. Bandeau; 3. Système d'ajustement de la taille; 4. Bride jugulaire; 5. Rétracteur latéral; 6. Boucle; 7. Clip de fixation pour lampe; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive; 9. Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière; 10. Étiquette de marquage; 11. Dispositif de réglage postérieur.
CONSIGNES D'UTILISATION: Par mesure de précaution, il est impératif de porter le casque pour toute la durée de l'activité. Pour une protection adéquate, il est important que le casque soit de la bonne taille et soit bien enfoncé sur la tête, de façon à garantir confort et sécurité. Le casque doit être réglé pour s'ajuster à son porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de façon à ne pas recouvrir les oreilles, la boucle doit se trouver loin de l'os mandibulaire et les sangles et la boucle doivent être réglées de façon à être toutes deux à la fois confortables et bien ajustées. Une fois la bride bien attachée et correctement réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas la tête et ne puisse pas bouger librement en avant et en arrière (voir Fig. 1).
RÉGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque et ajustez sa taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour resserrer la tailler, et dans le sens antihoraire pour l'agrandir) ou simplement (pour les modèles équipés) en tirant sur les deux fermetures rapides pour obtenir la tension désirée (fig. 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque (fig. 3), en l'inclinant et en ajustant sa hauteur. Pour les versions équipées d'une bride jugulaire, l'attacher en insérant l'une des boucles dans l'autre jusqu'à entendre le clic de blocage (Fig. 4a). Tirer sur la bride jugulaire pour s'assurer que la boucle est bien attachée (Fig. 5). Réglez la longueur de la bride jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être positionné tout au bout de la lanière afin qu'il ne pende pas. Ajuster le rétracteur latéral de la bride jugulaire en le faisant glisser le long des brides jusqu'à obtenir la position voulue derrière l'oreille (Fig. 6) Pour enlever le casque de sur votre tête, ouvrez la bride jugulaire en appuyant en même temps sur les deux boutons latéraux de la boucle (fig 4b).
PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.
ACCESSOIRES: adaptateurs de fixation pour visière – adaptateurs de fixation pour cache-oreilles - étiquettes réfléchissantes - couvre-casque - sombrero - cache-oreille – visière de protection pour les yeux (EN166) - écran facial (EN166) - visière à maille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure hivernale.
Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et donc à fournir la protection attendue.
ENTRETIEN: Nettoyer le casque(et les éventuels accessoires) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre, puis laisser sécher à l'air libre et à température ambiante. La doublure interne peut être retirée et lavée à la main à l'eau froide, ou bien en machine (à maximum 30°C). Évitez catégoriquement d'utiliser des détergents chimiques ou des solvants.
RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur, nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.
APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.
TRANSPORT: Étant donné la typologie de cet appareil (casque), aucun moyen particulier n'a été prévu pour son transport.
PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas compresser. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec les objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas soulever le casque par l'ajusteur de taille. Protége contre les agents chimiques.
DURÉE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs de dégénérescence, y compris les écarts de température, l'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être vérifié régulièrement, et avant chaque utilisation, afin de détecter la présence de dommages éventuels tels que des fissures, des décollements, des déformations ou des écaillures, qui constituent des indices de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont subi des chocs importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes visibles de dommages. La durée de vie maximale d'un produit est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Une fois cette durée écoulée, le casque doit être mis au rebut car avec le temps, l'usure des matériaux réduit la qualité protectrice du casque. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du casque.
RÉVISION: en plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une fiche de contrôle, avec des références détaillées comprenant : le type, le modèle, les informations du fabricant, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, d'expiration et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque éventuelle. Ne jamais retirer les étiquettes ou les symboles, et vérifier qu'ils sont bien lisibles.
Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou tout autre dommage, contactez le fabricant pour effectuer une inspection avant toute utilisation du casque.
GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.
MARQUAGE/ÉTIQUETAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.
RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.
DECLARATION DE CONFORMITE : Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité de ce dispositif, rendez-vous sur le site Web www.kask.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, lea atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte debidas la utilización inapropiada del casco. El presente casco está construido de tal forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado unica y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marca). El presente casco a elevadas prestaciones para el industria, ha sido certificado CE sugun la norma europea EN 14052:2012. Este casco està conforme a los requisitos previstos de la norma europea EN 14052:2012 cuando la correa està bien abrochada y regulada segun las instrucciones de uso. El casco también cumple con los requisitos adicionales de la norma EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 protección contra impactos frontales/traseros/laterales EN397:2012 § 5.2.4 Deformación lateral - § 5.1.1 – 5.1.2 resistencia impactos y penetración. El procedimiento de certificacfon CE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, ItalcertViale Sarca, 336- 20126 Milan - Italia.
ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de la fuerza generada por impactos violentos. Se recomienda sustituir el casco después de haber sufrido un golpe violento, aunque el daño no sea visible, ya que podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de proporcionar la protección esperada. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y, como tal, ha sido sometido a un procedimiento de certificación CE con la aplicación de los requisitos previstos en el anexo V del Reglamento (UE) 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Protector; 2. Diadema; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Correa de barbilla; 5. Retractor lateral; 6. Cierre; 7. Clip de lámpara; 8. Ranura lateral para insertar protección auditiva; 9. Ranura lateral para insertar el adaptador del visor; 10. Etiqueta de marcado; 11. Regulador posterior.
INSTRUCCIONES DE USO: A título preventivo, es obligatorio usar el casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una protección adecuada, es importante que el casco sea de la talla apropiada y esté bien encajado sobre la cabeza de modo que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario, por ejemplo, las correas deben colocarse de manera que no cubran las orejas, el cierre debe estar lejos del hueso mandibular y las correas y el cierre deben regularse de modo que ambos resulten cómodos y se ajusten bien. Con la correa de la barbilla apretada y correctamente ajustada, verifique siempre que el casco no comprima la cabeza ni que se mueva libremente hacia adelante y atrás (ver Fig. 1).
REGULACIÓN DEL CASCO: Póngase el casco y adapte el tamaño girando la ruedecilla posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir el tamaño y en sentido contrario para aumentarlo) o simplemente (sólo en modelos equipados) tirando de los dos elementos del cierre rápido hasta obtener la tensión deseada (Fig. 2). Coloque el sistema de ajuste de tamaño en la zona de la nuca (Fig. 3), inclinándolo y (sólo en modelos equipados) regulándolo en altura. Abroche la correa insertando una hebilla en la otra hasta que haga clic (Fig. 4). Tire de la correa de barbilla para comprobar que el cierre está bloqueado (Fig. 5). Regule la longitud de la correa de la barbilla para fijar firmemente el casco a la cabeza. La anilla de goma debe colocarse en la parte final de la cinta para evitar que esta cuelgue. Ajuste el retractor lateral de la correa de la barbilla deslizándolo por las correas hasta que encuentre la posición deseada (Fig. 6 5). Para quitarse el casco, abra la correa de la barbilla apretando a la vez los botones laterales del cierre (Fig. 4).
PIEZAS DE RECAMBIO: Están prohibidos los cambios, modificaciones o extracciones de componentes originales del casco a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante directamente.
ACCESORIOS: Adaptadores de fijación de visera – Adaptadores para el acoplamiento de auriculares - Adhesivos reflectores – Protección de la nuca - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166– EN14458) - protector facial (EN166) - Protector de malla de plástico (EN1731) - Protector de malla de metal (EN1731) - Acolchado de repuesto - Acolchado de invierno.
Compruebe con el vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.
REVISIÓN: Antes de usar el casco compruebe la integridad de todas sus piezas. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco, puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos golpes y proporcionar la protección esperada.
LIMPIEZA: Limpiar el casco (y los posibles visores, orejeras o parte frontal de la visera), utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de forma natural a temperatura ambiente. El relleno interior debe ser lavado a mano en agua fría. Si es extraíble, se puede retirar y lavar a mano en agua fría o en lavadora (máx. 30 °C). Evitar absolutamente el uso de detergentes químicos y de disolventes.
CONSERVACIÓN: Cuando no se utilice, es preferible conservar el casco a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar el casco en su embalaje original.
APLICACIÓN DE ADHESIVOS: No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora del casco.
TRANSPORTE: Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte.
PRECAUCIONES: No use el casco como base, soporte o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos afilados o peligrosos. No lo use en un intervalo de temperatura entre -10 °C y +50 °C. Evite agarrar el casco por el regulador de tamaño. Protéjalo frente a agentes químicos.
DURACIÓN: La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura, la exposición directa a la luz solar y el uso más o menos intenso. Se debe revisar el casco periódicamente y antes de cada uso para comprobar la presencia de posibles daños como fisuras, desencoladuras, deformidades o desconchaduras que revelen el estado de deterioro del casco. Los elementos que han sufrido golpes de considerable importancia deben ser sustituidos aunque no presenten signos evidentes de daño. La duración máxima de este producto es de 10 años desde la fecha de fabricación. Tras este período, el casco debe ser eliminado dado que la protección disminuye con el tiempo por el envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación está impresa dentro del casco.
REVISIÓN: Además de la inspección visual normal antes de cada uso, un inspector competente debe realizar un examen a fondo al menos una vez al año. Se debe llevar un registro de las inspecciones en un tablero de control que contenga referencias detalladas de: el tipo, el modelo, los datos del fabricante, número de lote o de serie, fecha de compra, caducidad y primer uso, fecha de inspección y cualquier nota. No retire las etiquetas o marcas y compruebe que se puedan leer. Si encontrase cortes, rozaduras o cualquier otro daño, póngase en contacto con el fabricante para una inspección antes de usar el casco.
3 AÑOS DE GARANTÍA: KASK ofrece una garantía para el producto de 3 años por defectos en materiales o de fabricación. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.
MARCADO/ETIQUETADO: Informaciones contenidas en el interior del casco, impresas en la etiqueta, que no deben quitarse por ningún motivo.
RESPONSABILIDAD: KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com

PT

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Antes de utilizar o capacete, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor isentam-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete. Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial ou danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação). Este capacete com prestações elevadas para a indústria, foi certificado CE de acordo com a norma europeia EN 14052:2012. Este capacete está conforme os requisitos de considerados na Norma Europeia EN 14052:2012 quando o francalete é usado e regulado de acordo com as instruções de utilização. O capacete também satisfaz os requisitos adicionais da norma EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 proteção contra impacto frontal/traseiro/lateral e da EN397:2012 § 5.2.4 Deformação lateral - § 5.1.1 – 5.1.2 resistência contra impactos e penetração. O procedimento de certificação CE foi efetuado pelo organismo notificado n.° 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milão- Itália.
ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista. O capacete deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de II categoria e como tal foi sujeito ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos dos Anexos V do Regulamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1.Calota; 2.Carneira; 3. Sistema de ajuste do tamanho; 4.Francalete; 5. Afastador lateral; 6. Fivela; 7. Clipe para retenção da lâmpada; 8. Orifício para montagem adaptador proteções acústicas; 9. Orifício para montagem viseira; 10. Etiqueta marcação; 11. Regulador traseiro.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo, as correias devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e tanto as correias como a fivela, devem ser ajustadas de modo a ficarem confortáveis entre si mas bem fixas. Com o francalete bem fixo e ajustado corretamente verificar sempre se o capacete não aperta excessivamente a cabeça nem se mova livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1).
AJUSTE DO CAPACETE: Colocar o capacete e ajustar o tamanho, rodando a roleta posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente (apenas para as versões munidas) aproximando os dois elementos de fecho rápido até obter o ajuste desejado (Fig. 2). Posicionar o sistema de ajuste do tamanho na zona da nuca, como ilustrado (Fig. 3), inclinando-o e (apenas para a versões munidas) ajustando-o em altura. Engatar a correia inserindo cada uma das fivelas uma na outra até sentir o disparo de bloqueio (Fig. 4). Puxar o francalete para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 5). Ajustar o comprimento da correia ao nível do queixo para fixar firmemente o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar o balanceamento da mesma. Ajustar o afastador lateral, fazendo-o deslizar pelas fitas até encontrar a posição desejada (Fig. 6 5). Para retirar o capacete da cabeça desapertar o francalete premindo simultaneamente os botões laterais da fivela (Fig. 4).
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO: São proibidas alterações, substituições e/ou remoções de um ou qualquer dos componentes originais do capacete se não autorizado pelo fabricante. Utilizar apenas peças de substituição originais da KASK. O capacete não deve ser alterado com o intuito de acoplar outros acessórios diferentes dos acima indicados. Se necessário, contactar o revendedor ou diretamente o fabricante.
ACESSÓRIOS: adaptadores para fixação da viseira - adaptadores para acoplagem dos auscultadores - autocolantes refratores - proteção da nuca - sombreiro - auscultadores de proteção acústica - viseira para proteção dos olhos (EN166 – EN14458) - escudo facial (EN166) - protetor em malha plástica (EN1731) - protetor em malha metálica (EN1731) - forro de substituição - forro de inverno. Verificar junto do revendedor ou fabricante a disponibilidade efetiva dos acessórios acima enumerados. Seguir as instruções de utilização e de montagem anexas ao acessório. Utilizar exclusivamente acessórios aprovados pelo fabricante.
CONTROLO: Antes de utilizar o capacete, verificar se está completo com todas as suas peças. Na sequência de um impacto violento, mesmo se o dano não for visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista.
LIMPEZA: Limpar o capacete (e eventuais viseira, protetores auriculares e pala guarda-sol) utilizando exclusivamente água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando-o secar naturalmente à temperatura ambiente. O revestimento interno de proteção deverá ser lavado à mão com água fria. Se amovível, poderá ser retirado e lavado à mão com água fria ou na máquina de lavar (máx. 30). É fundamental evitar a utilização de detergentes químicos e de solventes.
CONSERVAÇÃO: Quando não estiver a ser utilizado, é preferível manter o capacete a uma temperatura compreendida entre 5°C e 35°C, protegido da luz do sol direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na sua embalagem original.
APLICAÇÃO AUTOCOLANTES: Não aplicar adesivos, solventes, autocolantes e tintas, se não estiverem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.
TRANSPORTE: Dada a tipologia do dispositivo (capacete) não estão previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.
PRECAUÇÕES: Não utilizar o capacete como suporte ou apoio ou recipiente. Não comprimir. Não deixar cair. Evite o contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilizar fora do intervalo de temperatura -10°C +50°C. Evitar pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger de agentes químicos.
VIDA ÚTIL: A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. O capacete deve ser verificado periodicamente e sempre antes de qualquer utilização, para determinar a presença de eventuais danos como fissuras, descolamentos, deformações, descascamentos, que constituam elementos reveladores do estado de deterioração do capacete. Os elementos que tiverem sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem sinais evidentes de dano. A duração máxima deste produto é de 10 anos após a data do seu fabrico. Após este período o capacete deve ser eliminado, pois com o tempo a proteção diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se indicada no interior do capacete.
REVISÃO: Além da inspeção visual normal antes de cada utilização, um controlador competente deve realizar um exame completo pelo menos com frequência anual. O registo dos controlos deve ser efetuado numa folha de obra que contenha referências detalhadas a: tipo, modelo, dados do fabricante, lote ou número de série, data de compra, data de validade e primeira utilização, data da inspeção e eventuais notas. Não retirar as etiquetas ou marcações e controlar a legibilidade das mesmas.
Caso se encontrem cortes, abrasões ou qualquer outro dano, entre em contacto com o fabricante para que o mesmo seja examinado antes de reutilizar o capacete.
GARANTIA DE 3 ANOS: a KASK garante o produto durante 3 anos por qualquer defeito de materiais ou fabrico. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, alterações, má conservação, manutenção inadequada ou outras utilizações que não aquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remover sob qualquer pretexto informações no interior do capacete, impressas na etiqueta.
RESPONSABILIDADE: a KASK Spa declina toda a responsabilidade por eventuais danos diretos e indiretos, acidentais ou intencionais causados pela utilização indevida dos produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos derivados de um emprego incorreto dos produtos KAS.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE para este dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com

NL

MEDEDELING: Alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs overlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze helm is ontworpen voor absorptie van de energie van schokken door gedeeltelijke distributie of schade aan essentiële onderdelen. Deze helm dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is (zie markering). Deze helm van topniveau voor de branche is gecertificeerd conform de Europese CE-norm EN 14052 :2012. Deze helm voldoet aan de absorptievereisten van de Europese norm EN 14052 :2012 wanneer de kinband is bevestigd en afgestemd conform de gebruiksaanwijzing. De helm voldoet ook aan de aanvullende eisen van de norm EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 beveiliging tegen tegen zijdelingse, voorste en achterste botsingen en van de EN397:2012 § 5.2.4 Laterale vervorming - § 5.1.1 – 5.1.2 weerstand tegen stoten en penetratie. De CE-certificeringsprocedure is uitgevoerd door de verwittigde instantie nr. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milaan - Italië.
LET WEL: de helm kan niet altijd bescherming bieden tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met hetfeit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. Vervangde helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk nietmeer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden. De in deze handleiding beschreven helm is vanhet type II categorie Individueel beschermingsmiddel en als zodanig onderworpen aan de CE-certificeringsprocedure mettoepassing van de eisen die worden gesteld in Artikel V van de Europese Richtlijn 2016/425.
NOMENCLATUUR: 1.Schaal; 2.Hoofdband; 3. Maataanpassingssysteem; 4.Kinband; 5. Laterale retractor; 6. Gesp; 7. Lampclip; 8. Gaatje voor aanbrenging van adapter voor gehoorbescherming; 9. Gaatje voor aanbrenging van klep; 10. Markeringslabel; 11. Achterste verstelpunt.
GEBRUIKSINSTRUCTIES: Met het oog op preventie moet de helm continu gedragen worden bij het uitvoeren van de activiteit. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjs moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken, de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal draagcomfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer altijd terwijl de kinband bevestigd is en goed is afgesteld, of de helm het hoofd niet afknelt en of de helm niet te los heen en weer beweegt (zie fig. 1).
AFSTELLINGEN HELM: Zet de helm op en pas de maat aan door aan het draaiknopje aan de achterkant te draaien (rechtsom voor en kleinere maat en linksom voor een grotere maat) of doe dit simpelweg (alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) door de twee snelsluitelementen naar elkaar toe te brengen tot de gewenste spanning bereikt is (Fig. 2). Plaats het maatafstellingssysteem in de nekzone, zoals geïllustreerd (Fig. 3), door deze te kantelen en)alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) en in hoogte af te stellen. Bevestig het riempje door de ene gesp in de andere te steken tot er een blokkeringsklik te horen is (Fig. 4). Trek de kinband aan om te controleren of de gesp goed vast zit (fig. 5). Stel de lengte van het riempje onder de hals af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De rubberen ring moet zich aan het eind van het riempje bevinden om te voorkomen dat het riempje loshangt. Stel de laterale spreider af door deze over het riempje te schuiven tot de gewenste positie bereikt is (Fig. 66 5). Om de helm van het hoofd te verwijderen, dient het riempje onder de hals geopend te worden door de knoppen aan de zijkanten van de gesp gelijktijdig in te drukken (Fig. 4).
VERVANGENDE ONDERDELEN: Aanpassing, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden als dit niet met toestemming van de fabrikant gebeurt. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van KASK. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig rechtstreeks contact op met de fabrikant.
ACCESSOIRES: adapters voor bevestiging van klep – adapters voor bevestiging van oorbeschermers - reflecterende stickers – nekbeschermer – sombrero – oorbeschermers – vizier ter bescherming van de ogen (EN166 – EN14458) – gezichtskap (EN166) – kunststof gaasbeschermer (EN1731) – metalen gaasbeschermer (EN1731) – vervangende padding – winterpadding. Raadpleeg uw leverancier of de fabrikant voor informatie over actuele beschikbaarheid van bovenstaande accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij de accessoire geleverd zijn. Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.
CONTROLE: controleer de integriteit van alle onderdelen alvorens de helm in gebruik te nemen. Vervang de helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk niet meer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden.
REINIGING: reinig de helm (en eventuele klep, oorbeschermers en zonneklep) uitsluitend met water, neutrale zeep en een zachte, schone doek; op natuurlijke wijze laten drogen bij omgevingstemperatuur. De interne padding moet met de hand in koud water worden gewassen. Als de interne padding uitneembaar is, kan deze worden verwijderd en worden gewassen (handwas of max. 30°C machinewas). Vermijd in ieder geval het gebruik van chemische middelen en oplosmiddelen.
OPSLAG: wanneer de helm niet in gebruik is, is het het beste om deze op te slaan bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het verdient aanbeveling om de helm in de oorspronkelijke verpakking te bewaren.
AANBRENGING VAN STICKERS: gebruik geen stickers, oplossingmiddelen of verf als dit niet overeenkomt met de specificaties van de fabrikant. Onvoorziene reparaties of wijzigingen kunnen een negatief effect hebben op de beschermingsfunctie van de helm.
TRANSPORT: gezien de typologie van het product (helm) gelden er geen specifieke vereisten voor het transport van het product.
VOORZORGSMAATREGELEN: gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen. Vermijd contact met scherpe of gevaarlijke voorwerpen. Vermijd temperaturen lager dan -10°C of hoger dan +50°C. Pak de helm niet beet bij de zijafsteller. Bescherm de helm tegen chemische middelen.
LEVENSDUUR: de levensduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De helm moet regelmatig en voor elk gebruik gecontroleerd worden op de aanwezigheid van enige schade in de vorm van bijvoorbeeld scheuren, loszittende onderdelen, vervorming of afbladdering die wijzen op feitelijke actieuitgang van de staat van de helm. Helmen die een aanzienlijke schok hebben ondergaan, moeten wroden vervangen, ook als er geen zichtbare tekenen van schade zijn. De maximale gebruiksduur van dit product is 10 jaar vanaf de productiedatum. Na deze periode moet de helm afgevoerd worden, aangezien de bescherming in de loop der tijd vermindert door veroudering van de materialen. De productiedatum is aangegeven aan de binnenkant van de helm.
REVISIE: naast de normale visuele controle voor elk gebruik moet er ten minste eens per jaar een grondige controle door een competente controleur worden uitgevoerd. Registratie van deze controles moet plaatsvinden op een controlekaart waarop de volgende punten worden bijgehouden: type, model, fabrikantgegevens, partij- of serienummer, datum van aankoop, vervaldatum en eerste gebruik, datum van de inspectie en eventuele opmerkingen. Geen etiketten of markeringen verwijderen en controleren of deze leesbaar zijn.
Als er scheuren, deuken of andere vormen van schade worden opgemerkt, moet er contact worden opgenomen met de fabrikant om de helm te laten onderzoeken voordat deze opnieuw gebruikt wordt.
3 JAAR GARANTIE: KASK biedt 3 jaar garantie op het gebied met betrekking tot defecten in materialen of veroorzaakt door arbeid. De garantie dekt geen defecten ontstaan door normaal gebruik en slijtage, aanpassingen, onjuiste opslag, ongeschikt onderhoud of andere toepassingen dan die waar het product voor gecertificeerd is.
MARKERING/ETIKETTERING: Informatie die is aangebracht aan de binnenkant van de helm, op etiketten gedrukt, mogen om geen enkele reden worden verwijderd.
AANSPRAKELIJKHEID: KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.
CONFORMITEITSVERKLARING: De EG-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask.com

USE AND CARE BOOKLET
HP SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE

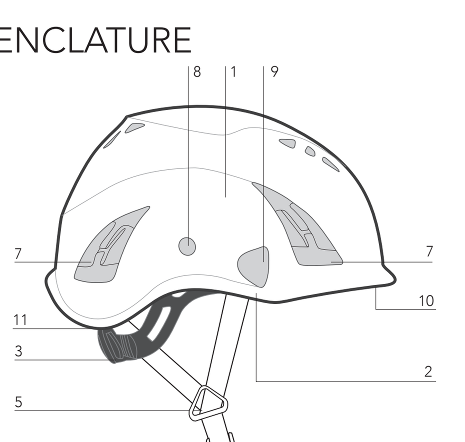
PRODUCT OF ITALY

COD:420118 - ED. 09/2021

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 14052

NOMENCLATURE



SV

TILLVERKARENS INSTRUKTIONER: Läs instruktionerna noga innan du använder hjälmen; om man inte gör det så kan den säkerhet hjälmen erbjuder minska. Tillverkaren och/eller distributören kan inte ta något ansvar i händelse av en olycka som leder till personskador eller dödsfall på grund av felaktig användning av hjälmen. Denna hjälm är konstruerad för att absorbera energin från ett slag genom partiell distribution eller skador på viktiga komponenter. Denna hjälm bör endast användas för aktiviteten den är certifierad för (se markering). Denna högpresterande hjälm för branschen är CE-certifierad enligt den europeiska standarden EN 14052:2012. Denna hjälm uppfyller kraven i den europeiska standarden EN 14052:2012 när hakremmen bärs och justeras enligt bruksanvisningen. Hjälmen uppfyller även kraven i standarden SS-EN 12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 skydd mot stötar fram/bak/på sidan SS-EN397:2012 § 5.2.4 Deformation på sidan - § 5.1.1 – 5.1.2 slaghållfasthet och genomträngningsmotstånd. Granskningsförfarandet för EU-märkning har utförts av det anmälda organet nr 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italien.
VARNING: Hjälmen kan inte ge fullt skydd mot skador. I synnerhet är det viktigt att komma ihåg att ingen hjälm kanskydda huvudet från de krafter som genereras av våldsamma slag. Även om ingen skada är synbar bör hjälmen bytas ut efter en kraftig stöt eftersom dess förmåga att absorbera ytterligare slag kan ha blivit nedsatt och dess tillhandahållande av det skydd som föreskrivs. Hjälmobjektet i denna manual är en typ II kategori Individuell skyddsenhet som genomgick en EG-typkontroll med tillämpning av de krav som anges i bilaga V i förordning (EU) 2016/425.
NOMENKLATUR: 1.Skal; 2.Svettrem; 3. System för storleksjustering; 4.Hakrem; 5. Sidojusteringsband; 6. Spänne; 7. Lampklämma; 8. Hål för montering av hörselskyddsadapter; 9. Hål för montering av visir; 10. Märke; 11. Bakre reglering.
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING: Som en förebyggande åtgärd är det viktigt att bära hjälm hela tiden under ridning. För adekvat skydd måste hjälmen vara rätt storlek och passa huvudet perfekt för att erbjuda maximal komfort och säkerhet. Hjälmen måste justeras för att passa användaren, till exempel måste remmarna placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör placeras långt bort från käkbenet och bältena och spännet måste justeras tillsammans för att vara både bekvämt och tajt. Med hakremmen fäst och korrekt justerad, kontrollera alltid att hjälmen inte pressar huvudet eller rör sig fritt fram och tillbaka (se Fig. 1).
JUSTERINGAR AV HJÄLMEN: Bär hjälmen och anpassa storleken genom att vrida bakhjulet (i medurs riktning för att dra åt storleken och moturs för att förstora) eller snabbt ta (endast för tillförsel versioner) de två låsningsdelarna närmare varandra för att få önskad åtdragning (Fig. 2). Positionera justeringssystemet för storlek i nackområdet så som visas (Fig 3.), luta den och (endast för utrustade versioner) justera den i höjd. Fäst den genom att sätta i det ena remspännet i det andra, tills att du hör att det klickat in sig i rätt läge (Fig. 4). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 5). Justera längden på hakans rem för att ordentligt fästa hjälmen på huvudet. Gummiringen skall placeras vid slutet av bandet för att förhindra att den dinglar. Justera sidohaken genom att skjuta den över banden tills du hittar önskat läge (Fig. 6 5). Ta bort hjälmen från huvudet genom att öppna hakans rem genom att samtidigt trycka på knapparna på varje sida av spännet (Fig. 4).
RESERVDELAR: Du får inte göra ändringar, byta ut och/eller ta bort en eller flera av hjälmens originaldelar, såvida det inte godkänts av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt vid behov.
TILLBEHÖR: fästanordning för visir – fästanordning för hörlurar - reflexmärken – nackskydd – sombrero – hörselkåpor – visir för ögonskydd (EN166 – EN14458) – ansiktsskärm (EN166) – nätskydd i plast (EN1731) – nätskydd i metall (EN1731) – extra stoppning – vinterstoppning.
Kontrollera tillgängligheten av tillbehören som listas ovan med din återförsäljare eller tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd bara tillbehör som godkänts av tillverkaren.
KONTROLLERA: Kontrollera att alla delar är hela innan du använder hjälmen. Efter ett våldsamt slag även om skadan inte syns så ska hjälmen ersättas, det kan ha förstört förmågan att absorbera ytterligare slag och ge det väntade skyddet.
RENGÖRING: Rengör hjälmen (och eventuellt visir, hörselskydd och solskydd) med enbart vatten, mild tvål och en mjuk, ren trasa och låt den torka i rumstemperatur. Den inre stoppningen ska tvättas för hand i kallt vatten. Om en sådan finns kan den tas bort och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskinen (max. 30 °C). Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel.
FÖRVARING: När hjälmen inte används bör den förvaras i en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor. Vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.
APPLIKATION AV LIM: Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka hjälmens skyddsfunktion.
TRANSPORT: För den här typen av anordning (hjälm) finns inga särskilda åtgärder som behövs för transport.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd inte hjälmen som underlag, stöd eller behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturintervallet -10 °C och +50°C. Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydda mot kemiska medel.
LIVSLÄNGD: Livslängden på hjälmen beror på förekomsten av olika degenerativa faktorer, bland annat förändringar i temperatur, exponering för direkt solljus och användningsfrekvens. Hjälmen måste kontrolleras regelbundet, och före varje användning, för att upptäcka förekomst av eventuella skador, såsom sprickor, lösa delar, deformiteter, repor som visar faktiska prov på att hjälmens prestanda har försämrats. Hjälmar som har drabbats av ett slag av betydande omfattning bör bytas även om de inte visar tydliga tecken på skador. Den maximala livslängden för den här produkten är 10 år från datumet den tillverkades. Efter denna period bör hjälmen kastas eftersom skyddet försämras med tiden på grund av materialens åldrande. Tillverkningsdatumet är tryckt på hjälmens insida.
INSPEKTION: Förutom den normala visuella inspektionen före varje användning bör en kompetent inspektör genomföra en grundlig undersökning minst en gång per år. Registrering av inspektioner måste göras på en kontrollskylt som innehåller detaljerade hänvisningar till: typ, modell, tillverkares information, parti- eller serienummer, köpdatum, utgångsdatum och första användning, datum för inspektion och eventuella noteringar. Ta inte bort etiketter eller märken och kontrollera att de är läsbara.
Om du upptäcker hack, nötning eller någon annan skada, kontakta tillverkaren för inspektion innan hjälmen används.
3-ÅRSGARANTI: KASK garanterar produkten i 3 år för fel på material eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte fel som orsakats av normalt slitage, ändringar, felaktig förvaring, olämpligt underhåll eller annan användning än enheten har certifierats för.
MÄRKNING/ETIKETTERING MÄRKNING: Informationen på insidan av hjälmen, tryckt på etiketten, ska inte tas bort av någon anledning.
ANSVAR: KASK Spa avsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador, olycksrelaterade eller avsiktliga, som orsakats av felaktig användning av KASK-produkter. Användaren åtar sig alla risker som kommer med inkorrekt användning av KASK-produkter.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: En kopia av EU-försäkran om överensstämmelse av denna anordning finns på webbplatsen www.kask.com

NO

INFORMASJON: Les bruksanvisningen nøye før du bruker hjelmen. Manglende overholdelse av dette vil kunne redusere sikkerheten til hjelmen. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver deg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med død som skyldes uaspassende bruk av hjelmen. Denne hjelmen er laget slik at den absorberer energien ved støt, ved å delvis distribuere kraften eller skadene på de viktige komponentene. Dette hjelmen må kun brukes til det formålet den er laget og sertifisert for (se merkingen). Denne hjelmen har høye prestasjoner og er laget for bruk i industrien, den er CE-sertifisert i henhold til Europastandarden EN 14052:2012. Denne hjelmen er i samsvar med kravene gitt i Europastandarden EN 14052:2012 når hakeremmen er på og regulert i henhold til brukerinstruksjonene. Hjelmen oppfyller også tilleggskravene i normen EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 beskyttelse fra støt forfra/bakfra/fra siden og fra EN397:2012 § 5.2.4 Deformasjon på siden - § 5.1.1 – 5.1.2 motstand mot støt og gjennomtregning. Prosedyren for CE-sertifisering er utført av det gokjente kontrollorganet nr. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Hjelmen beskytter ikke alltid mot skader. Vær spesielt oppmerksom på at ingen hjelmer er i stand til å beskytte hodet mot krefter som kommer av kraftige støt. Etter et alvorlig støt må du skifte ut hjelmen, selv om denne ikke har synlige skader da den kan ha brukt opp evnen sin til å absorbere støt Hjelmen som omhandles i denne bruksanvisningen er et individuelt verneutstyr i kategori II, og har dermed vært gjenstand for Uesertifiseringsprosedyren med anvendelse av kravene forutsatt i vedleggene V og VI av EU-reglementet 2016/425, og påfølgende endringer.
BENEVNELSER: 1.Skall 2. Hodebånd, 3. Størrelsesreguleringssystem 4. Hakestropp, 5. Sideinnretning, 6. Spenne, 7. Lampeklemme, 8. Hull for montering av adapter for hørselvern, 9. Hull for montering av visir, 10. Merkeetikett; 11. Bakre regulator.
BRUKSANVISNING: Som forebyggende tiltak må du alltid bruke hjelmen under all aktivitet. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at hjelmen har korrekt størrelse og sitter godt på hodet, slik at den gir maksimal komfort og sikkerhet. Hjelmen må reguleres for å tilpasses brukeren. For eksempel må remmene plasseres slik at de ikke dekker ørene, spennen skal være langt fra kjevebeinet og remmene og spennen sammen må reguleres slik at begge er komfortable og godt festet. Med remmen godt festet og korrekt regulert må du alltid kontrollere at hjelmen ikke trykker for hardt på hodet, eller at den beveger seg for lett fram og tilbake (se Fig. 1).
REGULERING AV HJELMEN: Ta på deg hjelmen og reguler størrelsen ved å dreie hjulet på baksiden (i klokkeretningen for å redusere størrelsen, og mot klokkeretningen for å utvide størrelsen) eller ganske enkelt (kun for versjoner som har denne muligheten) ved å la de to hurtigkoblingene nærme hverandre til du oppnår ønsket stramming (Fig. 2). Plasser størrelsesreguleringssystemet i nakkeområdet som vist (Fig. 3), vipp det og (kun for versjoner der det finnes), reguler det i høyden. Fest remmen ved å putte den inn i spennen til du hører en klikkelyd som indikerer låsing (Fig. 4). Dra i hakestroppen for å kontrollere at spennen er låst (Fig. 5). Reguler lengden på hakeremmen for å feste hjelmen skikkelig til hodet ditt. Gummieringen skal plasseres i enden av remmen for å hindre at denne henger og dingler. Reguler sideinnretningen ved å la den gli langs stroppen til du finner ønsket posisjon under øret (Fig. 6 5). For å ta hjelmen av hodet åpner du hakeremmen ved å trykke samtidig på sideknappene på spennen (Fig. 4).
RESERVEDELER: Alle endringer, utskiftinger og/eller fjerninger av en eller en hvilken som helst av originalkomponentene på hjelmen som ikke er godkjent av produsenten er forbudt. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å benytte annet tilbehør enn det som er beskrevet under. Om nødvendig, ta kontakt med forhandleren eller direkte med produsenten.
TILBEHØR: adaptere for montering av visiret – adaptere for montering av ørepartí - refleksklistremerker – nakkebeskyttelse – sombrero – lyddempende øreparti – visier for beskyttelse av øynene (EN166 – EN14458) – ansiktsskjerm (EN166) – beskyttelse i plastnett (EN1731) – beskyttelse i metallnett (EN1731) – ekstra polstring – vinterpolstring.
Sjekk med forhandleren eller produsenten hvilket av tilbehøret nevnt over som er tilgjengelig. Følg installasjons- og brukerinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk kun tilbehør som er godkjent av produsenten.
SJEKK: Før du bruker hjelmen må du kontrollere at den er hel og uskadet i alle sine deler. Etter et alvorlig støt må du skifte ut hjelmen, selv om denne ikke har synlige skader, da den kan ha brukt opp evnen sin til å absorbere støt.
RENGJØRING: Rengjør hjelmen (og eventuelt visir, ørebeskyttelse og solskjerm), med bruk av bare vann, nøytral såpe og en myk og ren klut. La hjelmen lufttørke i romtemperatur. Den innvendige polstringen kan vaskes for hånd i kaldt vann. Hvis polstringen er avtagbar kan den tas ut og vaskes i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30). Unngå all bruk av kjemiske vaskemidler og løsemidler.
OPPBEVARING: år den ikke er i bruk er det best å oppbevare hjelmen ved en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og borte fra varmekilder. Vi anbefaler å oppbevare hjelmen i originalemballasjen.
PÅFØRING AV KLISTREMERKER: Ikke påfør klistremerker, løsemidler eller maling, med mindre det er i overensstemmelse med produsentens spesifikasjoner. Alle eventuelle reparasjoner eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe hjelmens beskyttende funksjon.
TRANSPORT: Gitt produktets (hjelm) typologi behøves det ingen spesielle forholdsregler ved transport av produktet.
FORHOLDSREGLER: Ikke bruk hjelmen som støtte for noe eller til å putte ting i. Ikke klem den. Ikke mist hjelmen i bakken. Unngå kontakt med skarpe eller farlige gjenstander. Må ikke brukes utenfor temperaturområdet -10°C +50°C. Unngå å løfte opp hjelmen etter innretningen for størrelsesreguleringen. Beskytt hjelmen mot kjemiske stoffer.
VARIGHET: Hjelmens varighet avhenger av forskjellige faktorer, inkludert temperaturvariasjoner, eksponering for direkte sollys, mer eller mindre intensiv bruk. Hjelmen må kontrolleres jevnlig, og uansett før hver bruk, for å avdekke eventuelle skader som sprekker, riper, defomasjoner eller lignende som tyder på at hjelmen er svekket. Elementer som har blitt utsatt for alvorlige støt må skiftes ut, selv om de ikke har tydelige tegn på skader. Produktets maksimale levetid er på 10 år fra produksjonsdato. Etter denne tiden må hjelmen kastes, fordi beskyttelsesevnen reduseres over tid grunnet det faktum at materialene eldes. Produksjonsdatoen er angitt inne i hjelmen.
REVISJON: I tillegg til den normale visuelle inspeksjonen før hver bruk, må en kompetent inspektør foreta en grundig undersøkelse av hjelmen minst en gang i året.. Registrering av inspeksjoner må skje på et kontrollkort som inneholder detaljerte referanser til: type, modell, produsentens data, parti- eller serienummer, kjøpsdato, utløpsdato og første bruk, inspeksjonsdato og eventuelle merknader. Ikke fjern etiketter eller merking, og sjekk at de er leselige.
Hvis du avdekker kutt, slitasje eller andre skader, ta kontakt med produsenten for inspeksjon før du bruker hjelmen.
3 ÅRS GARANTI: KASK garanterer produktet i 3 år for defekter i materialet eller arbeid. Garantien dekker ikke defekter som er forårsaket av normal bruk og slitasje, endringer, feilaktig oppbevaring, upassende vedlikehold eller annen bruk enn dem produktet har blitt sertifisert for.
MERKING/ETIKETT: Informasjon som finnes inne i hjelmen, trykt på etiketten, som ikke under noen omstendighet må fjernes.
ANSVAR: KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.
SAMSVARSERKLÆRING: For å få en kopi av EU-samsvarserklæringen for dette utstyret, besøk nettstedet www.kask.com

FI

VALMISTAJAN OHJEET: Lue käyttöohjeet huolella ennen kypärän käyttöä; ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vähentää kypärän turvallisuutta. Valmistaja ja/tai jakelija ei voi hyväksyä mitään vastuuta onnettomuustapauksissa, joista aiheutuu henkilövahinkoja tai jopa kuolema, kypärän virheellisestä käytöstä johtuen. Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskuenergian vaikutusta osittaisen jakautumisen tai tärkeiden osien vaurioiden välityksellä. Tätä kypärää tulee käyttää vain sille sertifioitua toimintaan (katso merkintää). Tämä korkeatasoinen teollisuuskypärä on UE sertifioitu eurooppalaisen EN 14052:2012 standardin mukaisesti. Tämä kypärä täyttää eurooppalaisen EN 14052:2012 standardin vaatimukset, silloin kun leukahihna on kiinnitetty ja säädetty -käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaisesti. Kypärä täyttää myös standardin EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 asettamat vaatimukset koskien iskuja edestä/takaa/sivusta ja EN397:2012 § 5.2.4 Muodonmuutos sivusuunnassa - § 5.1.1 – 5.1.2 iskunkestävyys ja tunkeutuminen. UE -sertifiointimenettelyn on suorittanut laitos,joka on ilmoitettu numerolla 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
VAROITUS: Kypärä ei voi antaa täyttä suojaa vahinkojen varalta. Erityisesti on tärkeää muistaa, että mikään kypäräei voi suojata päätä voimakkailta iskuilta. Voimakkaan iskun jälkeen, vaikkakaan näkyvää vahinkoa ei ilmenisi, vaihda kypärä, koska se on saattanut kuluttaa kapasiteettinsa suojata lisäiskuilta eikä takaa odotettua suojausta. Tämän ohjekirjan mukainen kypärä on kategorian II henkilökohtainen suojaväline, ja sen osalta CE-tyypin tarkastuskäytännön alainen, johon sovelletaan EU-asetuksen 2016/425 liitteissä V vahvistettuja vaatimuksia.
NIMIKKEISTÖ: 1.Pääsuojus; 2.Otsanauha; 3. Koon säätöjärjestelmä; 4.Leukanauha; 5. Sivupuolen vedin; 6. Solki; 7. Lampun pidike; 8. Kiinnitysreikä kuulosuojaimien sovittimen asennusta varten; 9. Kiinnitysreikä visiirin asennusta varten; 10. Merkintätarra; 11. Takasäädin.
KÄYTTÖOHJEET: Ennalta ehkäisevänä toimenpiteenä on tärkeää käyttää kypärää aina koko aktiviteetin ajan. Riittävää suojaa varten kypärän on oltava oikean kokoinen ja sopia päähän täydellisesti, jotta se voi tarjota parhaan mahdollisen mukavuuden ja turvallisuuden. Kypärä pitää säätää käyttäjälle sopivaksi; esimerkiksi hihnat on sijoitettava siten, että ne eivät peitä korvia, solki tulee sijoittaa riittävän etäälle leuasta, ja hihnat sekä solki pitää säätää niin, että ne ovat mukavia ja tykötistuvia. Kun leuan alle kiinnitettävä hihna on kiinnitetty hyvin ja säädetty oikein, tarkista aina, että kypärä ei purista päätä liikaa eikä liiku vapaasti eteen- ja taaksepäin (katso kuva 1).
KYPÄRÄN SÄÄDÖT: Laita kypärä päähän ja säädä koko kääntämällä takatelaa (myötäpäivään sen kiristämiseksi ja vastapäivään sen löysäämiseksi) tai yksinkertaisesti (vain jos varusteena mallissa) lähentämällä kahta pikakiinnityselementtiä kunnes sopiva kiristys saavutetaan (Kuva 2). Aseta koon säätöjärjestelmä niska-alueelle, kuten kuvassa (Kuva 3) ja kallista sitä (vain jos varusteena mallissa) säätäen korkeutta. Kiinnitä hihna työntämällä yksi solki toisen sisään kunnes se napsahtaa paikalleen (Kuva. 4). Vedä leukahihnaa varmistaaksesi, että solki on lukittunut (Kuva 5). Säädä leukahihnan pituus kypärän tukevaan kiinnittämiseen päähäsi. Kumirengas on sijoitettava hihnan päähän, jotta se ei roiku. Säädä sivupuolen vedin liu'uttamalla sitä nauhoihin, kunnes löydät haluamasi asennon (Kuva. 6 5). Poista kypärä päästä avaamalla leukahihna ja painamalla samanaikaisesti soljen kummallakin puolella olevia painikkeita (Kuva 4).
VAIHTO-OSAT: Kypärän yhden tai minkä tahansa alkuperäisen osan muutokset ja/tai korvaamiset ovat kiellettyjä, ellei valmistaja ole valtuuttanut niitä. Käytä ainoastaan alkuperäisiä KASK-varaosia. Kypärää ei tule mukauttaa muiden kuin alla olevien lisävarusteiden käyttöä varten. Tarvittaessa ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.
LISÄVARUSTEET: sovittimet visiirin kiinnitykseen – sovittimet kuulokkeiden kiinnitykseen - heijastintarrat – niskasuojus – lieri – äänieristyskuulokkeet – silmäsuojusvisiiri (EN166 – EN14458) – kasvosuojus (EN166) – muovinen verkkosuojus (EN1731) – metallinen verkkosuojus (EN1731) – vaihtopehmuste – talvipehmuste.
Tarkista jälleenmyyjältäsi tai valmistajalta varsinainen saatavuus yllä luetteloitujen lisävarusteiden osalta. Noudata asennus- ja käyttöohjeita, jotka toimitetaan lisävarusteiden mukana. Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
TARKISTUS: Ennen kypärän käyttöä, tarkista kaikkien sen osien eheys. Voimakkaan iskun jälkeen, vaikka näkyvää vahinkoa ei ilmenisi, vaihda kypärä, koska se on saattanut kuluttaa kapasiteettinsa suojata lisäiskuilta eikä takaa odotettua suojausta .
PUHDISTUS: Puhdista kypärä (ja mahdolliset visiiri, korvasuojukset ja aurinkolippa) käyttämällä ainoastaan vettä, neutraalia saippuaa ja pehmeää ja puhdasta kangasta, ja anna kuivua itsestään normaalissa lämpötilassa. Sisäpuolella oleva pehmuste tulisi pestä käsin kylmässä vedessä. Jos se on irrotettavissa, se voidaan irrottaa ja pestä käsin kylmässä vedessä tai pesukoneessa (maks. 30 astetta). Älä käytä koskaan kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia.
VARASTOINTI: Kun kypärä ei ole käytössä, on parasta pitää se 5°C ja 35°C välisessä lämpötilassa, suojattuna suoralta auringonvalolta ja poissa lämmönlähteistä; suosittelemme säilyttämään kypärän sen alkuperäisessä pakkauksessa.
LIIMOJEN KÄYTTÖ: Älä käytä liimoja, liuottimia, tarroja ja maalia mikäli tämä ei tapahdu valmistajan teknisten määritelmien mukaisesti. Kaikki odottamattomat muutokset tai korjaukset saattavat vaikuttaa haitallisesti kypärän suojaavaan toimintoon.
KULJETUS: Ottaen huomioon varustetyypin (kypärä) ei ole mitään erityisiä varotoimenpiteitä varusteen kuljettamiselle.
VAROTOIMENPITEET: Älä käytä kypärää jalustana tai tukena tai säiliönä. Älä aseta sitä puristuksiin. Älä pudota sitä. Vältä kosketusta terävien tai vaarallisten esineiden kanssa. Älä käytä -10°C ja +50°C lämpötilavälin ulkopuolella. Vältä kypärän nostamista koon säätimestä. Suojaa kemiallisilta aineilta.
KÄYTTÖIKÄ: Kypärän käyttöikä riippuu erilaisista heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilan muutokset, altistuminen suoralle auringonvalolle ja käyttötiheys. Kypärä tulee tarkistaa säännöllisesti ja aina ennen käyttöä, mahdollisten vaurioiden kuten halkeamien, irrallisuuksien, epämuodostumien, pintakerrosten kuoriutumisen toteamiseksi; jotka ovat merkkejä kypärän heikentyneestä kunnosta. Kypärät, joihin on kohdistunut merkittävän voimakas isku, tulee vaihtaa, vaikka niissä ei näkyisikään vahingoittumisen merkkejä. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Tämän jakson jälkeen, kypärä tulee poistaa käytöstä, koska suojaus vähenee ajan mittaan materiaalien vanhenemisesta johtuen. Tuotantopäivämäärä on ilmoitettu kypärän sisäosassa.
KATSASTUS: Normaalin, ennen jokaista käyttökertaa suoritettavan silmämääräisen tarkastuksen lisäksi, asiantuntevan tarkastajan tulee suorittaa perinohjainen kontrolli vähintään kerran vuodessa. Tarkastukset tulee merkitä asianmukaiseen kontrollikaavakkeeseen, joista ilmenee seuraavat yksityiskohtaiset tiedot: tyyppi, malli, valmistajan tiedot, erä- tai sarjanumero, ostopäivämäärä, erä- ja käyttöönottopäivämäärä, tarkastuspäivämäärä ja mahdolliset huomautukset. Älä poista etikettejä ja varmista niiden luettavuus.
Jos havaitaan leikkauksia, hiertymiä tai muita vaurioita, ota yhteys valmistajaan ja tarkistuta kypärä ennen kuin käytät sitä uudelleen.
TAKUU 3 VUOTTA: KASK myöntää materiaali- tai valmistusvirheille 3 vuoden takuun. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muunnoksista, vääränlaisesta säilytyksestä, ei-asianmukaisesta huollosta tai muista käyttötarkoituksista kuin mitä varten nimike on sertifioitu.
MERKINNÄT/ETIKETIT: Kypärän sisäpuolella olevia tietoja, jotka on painettu etikettiin, ei saa poistaa mistään syystä.
VASTUU: KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuneesta vahingosta, joka on aiheutunut KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Kopio tämän tuotteen EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy osoitteesta www.kask.com

DA

FABRIKANTENS VEJLEDNING: Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger hjelmen; manglende overholdelse af ovenstående kan reducere den sikkerhed, hjelmen står for. Producenten og / eller distributøren kan ikke påtage sig noget ansvar i tilfælde af en ulykke, der medfører personskade eller endog dødsfald på grund af forkert brug af hjelmen. Denne hjelm er designet til at absorbere energien af en effekt gennem delvis distribution eller beskadigelse af væsentlige komponenter. Denne hjelm bør kun bruges til den aktivitet, den er certificeret til (CE-mærkning). Denne hjelm med høj ydeevne til industriarbejde er EF-certificeret i henhold til den europæiske standard EN 14052:2012. Denne hjelm stemmer overens med kravene fastsat til faldsikring, der er anført i den europæiske standard EN 14052:2012, hvis hageremmen er i brug og justeret afhængigt af brugsanvisningerne. Hjelmen opfylder også de yderligere krav i standarden DS/EN12492:2012: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 beskyttelse mod slag fortil/bagtil/i siden og i DS/EN397:2012 § 5.2.4 Deformering i siden - § 5.1.1 – 5.1.2 modstandskraft over for stød og indtrængen.
EF-certificeringsprocessen er blevet gennemført af det bemyndigede organ nr. 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italien.
ADVARSEL: Hjelmen kan ikke give fuld beskyttelse mod skader. Det er især vigtigt at huske, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod de kræfter, der opstår ved voldsomme påvirkninger. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikkeer forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og yde den forventede beskyttelse. Formålet med denne manuel om hjelme er en type II kategori indenfor individuelt beskyttelsesudstyr og den er derfor blevet udsat for EF-typeafprøvning procedure med anvendelse af de fastsatte betingelser i Bilagene V i EU-forordningen 2016/425.
FORTEGNELSE: 1. Skal; 2. Svedbånd; 3. Størrelses justerings system; 4. Hagerem; 5. Lateral retraktor; 6. Spænde; 7. Lampe klemme; 8. Hul til montering af høreværn adapter; 9. Hul til montering af visir; 10 Forsynet med etiket; 11. Bagerste reguleringsanordning.
BRUGSANVISNING: Som en forebyggende foranstaltning er det vigtigt at have en hjelm på på alle tidspunkter under kørslen. For tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen være den rigtige størrelse og passe hovedet perfekt for således at give maksimal komfort og sikkerhed. Hjelmen skal justeres til at passe brugeren, for eksempel bør remmene være placeret, så de ikke dækker ørerne, lukkebeslaget skal placeres væk fra kæbebenet og både stropperne og spændet skal justeres på en sådan måde, at de både er komfortable og tætsluttende. Når hageremmen er spændt og justeret korrekt, sørg da altid for at tjekke at hjelmen ikke klemmer hovedet eller bevæger sig frit frem og tilbage (se billede 1).
JUSTERINGER TIL HJELMEN: Tag hjelmen på og juster størrelsen, ved at dreje det bagerste hjul (med uret for at stramme størrelsen, mod uret for at udvide den) eller bare (på versionerne, der er forsynet med dette udstyr) ved at nærme de to elementer til lynkobling til den ønskede spænding er opnået (Fig. 2). Placer størrelsesjusteringssystemet i nakkeområdet, som vist (Billede 3), vip den og (udelukkende for versionerne, der er forsynet med dette udstyr) juster den i højden. Fastgør remmen ved at indsætte en spænderem ind i en anden spænderem, indtil der klikker på plads (Fig. 4). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (billede 5). Kontrollér ved at trække, at spændet er låst. Juster længden af hageremmen og fastgør således hjelmen sikkert på hovedet. Gummiringen skal sidde på enden af båndet for at stoppe det i at hænge og dingle. Juster den laterale retraktor ved at skubbe den langs stropperne indtil du finder den ønskede position (Fig. 6 5). For at kunne fjerne hjelmen fra hovedet, skal du åbne hageremmen ved samtidig at trykke på knapperne på hver side af spændet (Billede 4).
RESERVEDELE: Ændringer, udskiftninger og/eller tilsidesættelse af en eller flere af hjelmens originale komponenter er ikke tilladt uden fabrikantens godkendelse. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det som er beskrevet nedenfor. Hvis nødvendigt, kontakt da din forhandler eller producenten direkte.
TILBEHØR: visir-adaptere – høreværn-adaptere - refleks klistermærker – nakkeværn – sombrero – høreværn – øjebeskyttelsesvisir (EN166 – EN14458) – ansigtsskærm (EN166) – plastik-mesh beskyttelse (EN1731) – metal-mesh beskyttelse (EN1731) – udskiftningspolstring – vinterpolstring.
Tjek hos din forhandler eller producent om det ekstraudstyr, der er anført ovenfor, er tilgængeligt. Følg monterings- og betjeningsvejledning, der følger med tilbehøret. Brug kun tilbehør, som er godkendt af producenten.
TJEK: Før du tager hjelmen i brug, tjek at alle dele er intakte. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikke er forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og give den forventede beskyttelse.
RENGØRING: Rengør hjelmen (og eventuelt visir, høreværn og solvisir) ved kun at bruge vand, mild sæbe og en blød, ren klud og lad det hele tørre ved stuetemperatur. Den interne polstring håndvaskes i koldt vand. Hvis polstringen er aftagelig, skal den, og den håndvaskes i koldt vand eller i vaskemaskine (maks. 30). Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller opløsningsmidler.
OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug, er det bedst at opbevare den ved en temperatur mellem 5 ° C og 35 ° C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler, at hjelmen gemmes i dens oprindelige pakning.
ANVENDELSE AF KLÆBEMIDLER: Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.
TRANSPORT: Grundet typologien, kræves der ingen særlige foranstaltninger ved transport.
FORHOLDSREGLER: Brug ikke hjelmen som et grundlag, eller støtte eller beholder. Må ikke presses sammen. Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer, som ligger udenfor -10° C og +50° C. Undgå at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelses justeringen. Beskyt mod kemiske agenser.
BRUGSTIDEN: Brugstiden for hjelmen afhænger af forekomsten af forskellige degenerative faktorer, herunder ændringer i temperatur, direkte sollys, og hyppigheden af brugen. Hjelmen skal tjekkes regelmæssigt, og før hver brug, for at kunne se eventuelle skader såsom revner, skår, deformiteter, peeling, der viser en generel forværring af hjelmen. Hjelme, som har været udsat for et kraftigt stød, bør udskiftes, selv hvis de ikke viser tydelige tegn på skade. Den maksimale levetid for dette produkt er 10 år fra fremstillingsdatoen. Efter denne periode, bør hjelmen kasseres, fordi beskyttelsen reduceres over tid på grund af ældning af materialerne. Fremstillingsdatoen er trykt indeni hjelmen.
EFTERSYN: Ud over den normale visuelle inspektion før hver brug, bør en kompetent inspektør foretage en grundig undersøgelse mindst én gang om året. Registrering af inspektioner skal udføres på et kontrolkort, der indeholder detaljerede referencer til: type, model, fabrikantens data, batch- eller serienummer, købsdato, udløbsdato og første brug, dato for eftersyn og eventuelle noter. Fjern ikke etiketter og mærker og kontrollér deres læsbarhed.
Hvis du støder på skår, skrammer eller andre skader, så kontakte producenten for inspektion, før du bruger hjelmen.
3 ÅRS GARANTI: KASK garanterer produktet i 3 år for defekter i materialer eller udførelse. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, modifikationer, forkert opbevaring, forkert vedligeholdelse eller anden anvendelse end dem, for hvilke enheden er certificeret.
ANSVAR: KASK Spa fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtet eller forsætlig, der skyldes forkert brug af Kask produkter. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: For at få en kopi af EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr henvis til webstedet www.kask.com

ET

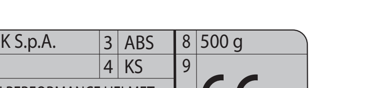
TEABELEHT: Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt juhised, nende eiramine võib vähendada kiivri pakutavat ohutust. Õnnetusjuhtumiga seotud vigastuste või surma korral, mis tulenevad kiivri ebaõigest kasutamisest, keeldub tootja ja/või turustaja igasugusest vastutusest. Kiiver on konstrueeritud nii, et see summutab löögienergiat selle osalise hajutamise või kiivri oluliste osade vigastamise teel. Seda kiivrit tohib kasutada üksnes selleks ettenähtud tegevuse puhul (vt märgistust). Tööstussektoris kasutamiseks kavandatud suure vastupidavusega kiiver on läbinud EÜ sertifitseerimismenetluse vastavalt Euroopa standardile EN 14052:2012. See kiiver vastab Euroopa standardi EN 14052:2012 ohutusnõuetele, kui lõuarihma kantakse ja reguleeritakse vastavalt kasutusjuhendile. Kiiver vastab ka standardi EN12492:2012 lisanõuetele: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 löögikaitse ees/taga/külgedel ja standardi EN397:2012 nõuetele § 5.2.4 Külgdeformatsioon - § 5.1.1 – 5.1.2 löögi- ja läbistuskindlus. EÜ sertifitseerimismenetluse teostas teavitatud asutus nr 0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milano – Itaalia.
TÄHELEPANU! Kiiver ei suuda alati vigastuste eest kaitsta. Eelkõige on oluline silmas pidada, et ükski kiiver ei suuda kaitsta pead tugevate löökide eest. Pärast tugevat lööki, isegi kui kahjustusi pole näha, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud. Kõnealune kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja selle suhtes on kohaldatud EÜ sertifitseerimismenetlust ning määruse EL 2016/425 V lisas sätestatud nõudeid.
DETAILIDE LOETELU: 1. Korpus; 2. Pearihm; 3. Suuruse reguleerimise süsteem; 4. Lõuarihm; 5. Lateraalne pannal; 6. Kinnituspannal; 7. Lambi kinnitusklamber; 8. Mürakaitse paigaldusava; 9. Visiiri paigaldusava; 10. Märgistus; 11. Tagumine regulaator.
KASUTUSJUHEND: Ennetava meetmena on kiivrit vaja kanda kogu tegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks on oluline, et kiiver oleks õige suurusega ja sobiks hästi pähe, et tagada maksimaalne mugavus ja ohutus. Kiiver tuleb kasutaja jaoks kohandada, näiteks rihmad ei tohi katta kõrvu, kinnituspannal ei tohi asuda alalõual ning rihmad ja kinnituspannal peavad olema reguleeritud nii, et tagavad mugavuse, kuid samas on kiivri pähe kinnitumise kindel. Kui lõuarihm on hästi kinnitatud ja õigesti reguleeritud, siis alati veenduge, et kiiver ei suruks liialt pead ega liiguks liiga palju pead ette ja taha kallutades (vt joonis 1).
KIIVRI REGULEERIMINE: ISuuruse reguleerimisega varustatud kiivri puhul asetage kiiver pähe, pöörake taga asuvat rullpingutit (suuruse vähendamiseks päripäeva ja suurendamiseks vastupäeva) või lihtsalt vajutage üksteise suunas kahte kiirsulgurit (üksnes vastava mudeli puhul) sobiva pinge saavutamiseks (joon 2). Asetage suuruse reguleerija kuklapiirkonda, nagu näidatud joonisel (joon 3), kallutades seda (üksnes vastava mudelite puhul) kõrguse reguleerimiseks. Kinnitage rihm kinnituspandla abil nii, et kuulete klõpsatust (joon 4). Tõmmake lõuarihma ning veenduge, et kinnituspannal on lukustunud (joon 5). Reguleerige lõuarihmade pikkust, et kiiver kinnituks kindlalt pähe. Kummist rõngas peab kinnitama rihma otsa, et vältida selle kõlkumist. Reguleerige lateraalset pannalt, libistades seda rihmal, kuni leiate soovitud asendi (joon 6 5). Kiivri peast võtmiseks avage kinnitusklambrit vajutades mõlemast küljest üheaegselt (joon 4).
VARUOSAD: Kiivri mis tahes originaalosade muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on lubatud üksnes tootja nõusolekul. Kasutage ainult KASKi originaalvaruosi. Kiivrit ei tohi muuta muude, kui allpool kirjeldatud lisadetailide lisamiseks. Vajadusel pöörduge edasimüüja või otse tootja poole
LISADETAILID: visiiri kinnitussüsteem – kõrvaklappide kinnitussüsteem – helkurkleebised – kuklakaitse – sombreero – mürakindlad kõrvaklapid – silmi kaitsev visiir (EN166 – EN14458) – plastist võrkvisiir (EN1731) – näokaitse (EN166) – metallist võrkvisiir (EN1731) – varupolster – talvepolster.
Kontrollige edasimüüja või tootja juures eespool loetletud lisadetailide tegelikku kättesaadavust. Järgige lisadetailidele lisatud kasutus- ja paigaldusjuhiseid. Kasutada võib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisadetaile.
KONTROLLIMINE: Enne kiivri kasutamist veenduge selle kõigi osade olemasolus. Pärast tugevat lööki, isegi kui kiivri vigastused ei ole nähtavad, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud.
HOOLDUS: Kiivri (ja vajaduse korral visiiri, kõrvaklappide ja päikesesirmi) puhastamiseks kasutage üksnes vett, õrna pesuainet ja pehmet lappi. Pärast puhastamist laske kiivril kuivada toatemperatuuril. Polster pestakse käsitsi jahedas vees. Kui polster on eemaldatav, pesta jahedas vees käsitsi või pesumasinas (temperatuuril kuni 30° C). Mingil juhul ei tohi kasutada keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid.
HOIUSTAMINE: Kui kiivrit ei kasutata, on soovitav seda hoida originaalpakendis kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest temperatuuril vahemikus 5° C kuni 35° C.
KLEEPLINTIDE PAIGALDAMINE: Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada kiivri kaitseomadusi.
TRANSPORTIMINE: Kiivri transportimise puhul ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.
HOIATUS: Ärge kasutage kiivrit toetusaluse või konteinerina. Ärge suruge. Ärge laske kukkuda. Vältige kokkupuudete teravate või lõikavate esemetega. Kasutage temperatuurivahemikus -10° C kuni +50° C. Vältige kiivri haaramist suuruse regulaatorist. Kaitske keemiliste eest.
KASUTUSIGA: Kiivri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige kiivrit regulaarselt ja igal juhul enne iga kasutamist, et veenduda võimalike kahjustuste, nagu praod, eraldumised, deformatsioonid, koorimine, mis on kiivri seisundi halvenemise ilmingud, puudumises. Märkimisväärseid lööke saanud detailid, tuleb asendada isegi juhul, kui nende vigastused ei ole nähtavad. Selle toote maksimaalne kasutusiga on 10 aastat alates tootmise kuupäevast. Pärast seda ajavahemikku tuleb kasutusest kõrvaldada, sest aja jooksul selle kaitseomadused vähenevad materjalide vananemise tõttu. Toote tootmise kuupäev on märgitud kiivri sees.
ÜLEVAATUS: Lisaks tavapärasele visuaalsele kontrollile peab pädev kontrollija läbi viima vähemalt igal aastal põhjaliku ülevaatuse. Ülevaatus registreeritakse kontrollkaardil, mis sisaldab üksikasjalikku teavet järgneva kohta: tüüp, mudel, tootja andmed, partii- või seerianumber, ostukuupäev, aegumise kuupäev ja esmakordne kasutuselevõtt, ülevaatuse kuupäev ja vajadusel märkused. Ärge eemaldage etikette ega märgiseid ning kontrollige nende loetavust.
Kui peaksid ilmnema praod, kriimustused või muud kahjustused, siis enne kiivri kasutamist pöörduge selle kontrollimiseks tootja poole.
GARANTII 3 AASTAT: KASK annab tootele 3-aastase garantii materjali- või tootedefekti kohta. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, selle muutmise, ebaõige hoiustamise, hoolduse või kasutuse korral.
TÄHISTAMINE/MÄRGISTAMINE: Kiivril olevat teavet, mis on märgitud etiketile, ei tohi mingil põhjusel eemaldada.
VASTUTUS :KASK Spa keeldub igasugusest vastutusest otsese või kaudse, juhusliku või tahtliku kahju korral, mis tuleneb KASKi toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab kogu riski, mis on seotud KASKi toodete ebaõige kasutamisega.
NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON: Selle toote ELi vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt www.kask.com

LV

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS: Pirms ķiveres izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt ķiveres sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi ķiveres nepareizas izmantošanas dēļ. Šī ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot to vai sabojājot būtiskākās sastāvdaļas. Šo ķiveri drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tā ir sertificēta (sk. marķējumu). Šī ķiverei ar augstām funkcionālām īpašībām ir sertificēta saskaņā ar EK un Eiropas standartu EN 14052:2012. Šīs ķiveres fiksācijas rādītāji atbilst Eiropas standarta EN 14052:2012 prasībām, ja zoda siksna tiek lietota un regulēta atbilstoši lietošanas instrukcijai. Ķivere atbilst arī EN12492:2012 standarta papildu prasībām: § 4.2.1.2-4.2.1.3-4.2.1.4 aizsardzība pret triecieniem no priekšas/aizmugures/sāniem un EN397:2012 standarta prasībām § 5.2.4 Sānu deformācija - § 5.1.1 - 5.1.2 Trieciena izturība un izturība pret iekļūšanu. EK sertifikācijas procedūru veica paziņotā institūcija Nr.0426, Italcert Viale Sarca, 336 20126 Milāna, Itālija.
UZMANĪBU: Ķivere ne vienmēr var pasargāt no traumām. It īpaši jāņem vērā, ka neviena ķivere nespēj aizsargāt galvuno spēkiem, kas rodas spēcīgu triecienu rezultātā. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību. Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ķivere ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis un tādēļ tā tika pakļauta EK sertifikācijai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V pielikuma prasībām.
SASTĀVDAĻAS: 1.Korpuss; 2.Galvas siksna; 3. Izmēra regulēšanas sistēma; 4.Zoda siksna; 5. Sānu spriegotājs; 6. Sprādze; 7. Luktura turētājs; 8. Prettrokšņa aizsardzības adaptera montāžas atvere; 9. Sejsarga montāžas atvere; 10. Marķējuma etiķete; 11. Aizmugurējais regulators.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: Preventīvos nolūkos ķivere ir obligāti jāvalkā visas aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ir svarīgi, lai ķiverei būtu pareizs izmērs un lai tā būtu labi novietota uz galvas, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Ķivere jānoregulē atbilstoši lietotāja vajadzībām, piemēram, siksnām jābūt novietotām tā, lai tās nenosegtu ausis, sprādzei jābūt tālu no apakšžokļa kaula, bet siksnas un sprādze jānoregulē tā, lai tās būtu gan ērtas, gan nodrošinātu stabilu fiksāciju. Pēc zoda siksnas pareizas piesprādzēšanas un noregulēšanas vienmēr pārbaudiet, vai ķivere pārāk nesaspiež galvu un vai tā nevar pārāk vaļīgi kustēties uz priekšu un atpakaļ (sk. 1. att.).
ĶIVERES REGULĒŠANA: Uzvelciet ķiveri un noregulējiet tās izmēru, griežot aizmugurējo gredzenu (pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai sašaurinātu izmēru, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai palielinātu to) vai vienkārši (tikai paredzētajos modeļos) savelkot kopā divus ātras sakabināšanas sistēmas elementus, līdz ir sasniegts vēlamais spriegojums (2. att.). Novietojiet izmēra regulēšanas sistēmu pakauša zonā, kā parādīts (3. att.), noliekot to un (tikai paredzētajos modeļos) pielāgojot tās augstumu. Sasprādzējiet siksnu, savienojot kopā abas sprādzes daļas, līdz būs dzirdams fiksācijas klikšķis (4. att.). Pavelciet zoda siksnu, lai pārbaudītu, vai sprādze ir bloķēta (5. att.). Noregulējiet zoda siksnas garumu tā, lai ķiveri varētu stabili nostiprināt uz galvas. Gumijas gredzens jānovieto uz siksnas gala tā, lai tā nenokarātos. Noregulējiet sānu spriegotāju, pārbīdot to uz siksnām, līdz ir atrasta vēlama pozīcija (6. att. 5). Lai noņemtu ķiveri no galvas, atveriet zoda siksnu, vienlaicīgi saspiežot sprādzes sānu pogas (4. att.).
REZERVES DAĻAS: Aizliegts modificēt, mainīt un/vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ražotājs. Izmantojiet tikai KASK oriģinālās rezerves daļas. Ķiveri nedrīkst modificēt ar nolūku uzstādīt citus piederumus, kuri nav aprakstīti turpmāk. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.
PIEDERUMI: sejsarga stiprināšanas adapteri – austiņu stiprināšanas adapteri - atstarojošas uzlīmes – pakauša aizsardzība – sombrero – prettrokšņa austiņas – sejsargs acu aizsardzībai (EN166 – EN14458) – sejmaska (EN166) – plastmasas sietveida aizsargs (EN1731) – metāla sietveida aizsargs (EN1731) – rezerves polsterējums – ziemas polsterējums.
Sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju, lai noskaidrotu iepriekš norādīto piederumu pieejamību. Ievērojiet piederumam pievienoto lietošanas un montāžas instrukciju. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus.
PĀRBAUDE: Pirms ķiveres izmantošanas pārbaudiet, vai nekādas tās daļas nav bojātas. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību.
TĪRĪŠANA: Tīriet ķiveri (un sejsargu, ausu aizsargus un saulessargu, ja tie ir), izmantojot tikai ūdeni, neitrālas ziepes un mīkstu un tīru lupatu, ļaujot tai dabiskā veidā nožūt istabas temperatūrā. Iekšējais polsterējums jāmazgā ar rokām aukstā ūdenī. Ja to var izņemt, to var noņemt un mazgāt ar rokām aukstā ūdenī vai veļas mašīnā (maks. 30). Ir kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.
UZGLABĀŠANA: Kamēr ķivere netiek izmantota, to ir ieteicams glabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem, turklāt ķiveri ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
UZLĪMJU STIPRINĀŠANA: Neizmantojiet uzlīmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt ķiveres aizsargfunkciju.
TRANSPORTĒŠANA: Ņemot vērā ierīces (ķiveres) veidu, nav paredzēti īpaši transportēšanas norādījumi.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: Neizmantojiet ķiveri kā turētāju, balstu vai tvertni. Nesaspiediet to. Neļaujiet tai nokrist. Izvairieties no saskares ar asiem vai uzasinātiem priekšmetiem. Neizmantojiet, ja temperatūra iziet ārpus diapazona -10°C +50°C. Neņemiet ķiveri aiz izmēra regulatora. Aizsargājiet pret ķīmiskām vielām.
KALPOŠANAS LAIKS: Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Ķivere jāpārbauda periodiski un jebkurā gadījumā pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, ka tajā nav tādu bojājumu kā plaisas, atlīmēšanās, deformācijas, nolobījusies krāsa, kas ir ķiveres stāvokļa pasliktināšanās pazīmes. Elementi, kuri tika pakļauti ievērojamu triecienu iedarbībai, ir jānomaina, pat ja uz tiem nav redzamu bojājumu pazīmju. Šī izstrādājuma maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi, sākot no ražošanas datuma. Pēc šī termiņa beigām ķivere ir jāutilizē, jo ar laiku aizsardzība samazinās materiālu novecošanas dēļ. Ražošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē.
PĀRBAUDE: Papildus parastai vizuālai apskatei pirms katras lietošanas reizes, kompetentajam kontrolierim ir jāveic rūpīga pārbaude vismaz reizi gadā. Veiktās pārbaudes jāreģistrē kontrolkartē, kurā ir norādīta šāda informācija: tips, modelis, ražotāja dati, partija vai sērijas numurs, pirkuma datums, derīguma termiņš un pirmā izmantošana, pārbaudes datums un piezīmes, ja tās ir nepieciešamas. Nenoņemiet etiķetes vai marķējumu un pārbaudiet, vai tie ir salasāmi.
Ja konstatējāt griezumus, noberzumus vai citus bojājumus, pirms ķiveres atkārtotas izmantošanas sazinieties ar ražotāju, lai pārbaudītu ķiveri.
3 GADU GARANTIJA: KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.
MARĶĒJUMS/ETIĶETE: Ir kategoriski aizliegts noņemt informāciju, kas ir uzdrukāta uz etiķetes ķiveres iekšpusē.
ATBILDĪBA: Uzņēmums KASK Spa tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem, nejaušiem vai tīšiem bojājumiem, kas radušies KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas rodas KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Šīs ierīces ES atbilstības deklarācijas kopiju var ielādēt tīmekļa vietnē www.kask.com

EXPLANATORY MARKING DIAGRAM

1	MANUFACTURER	8	HELMET WEIGHT
2	MODEL NAME	9	CERTIFICATION MARKING
3	SHELL MATERIAL		
4	HELMET PROVIDED OF CHINPAD		
5	MODEL DESIGNATION		
6	REFERENCE TO LEGISLATION	10	DATE OF MANUFACTURE
7	SIZE IN CM	11	IDENTIFICATION NUMBER



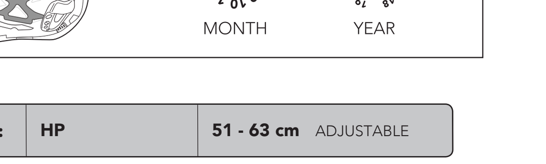
FAC-SIMILE LABELLING

1	KASK S.p.A.	3	ABS	8	500 g
2	HP	4	KS	9	CE 0426
5	HIGH PERFORMANCE HELMET FOR INDUSTRY				
6	EN 14052:2012			10	IMPRESSED ON THE SHELL
7	Adjustable 51-63cm			11	18.0000.0001

HIGH PERFORMANCE HELMET FOR INDUSTRY

Wearing a helmet can not always prevent from death or long term invalidity.
This helmet:
- must be replaced after a significant shock; damages can also be not visible;
- fit correctly to the wearer's head;
- must be equipped only with accessories and spare parts recommended from the helmet manufacturer;
- must not be painted, must not have stickers (except from those applied from the manufacturer) and must not be cleaned with a solvent not approved; does not have to be modified in any part;
- must be worn with the chinpad correctly adjusted.

DATE OF MANUFACTURE



Size:	HP	51 - 63 cm ADJUSTABLE

FIG. 1

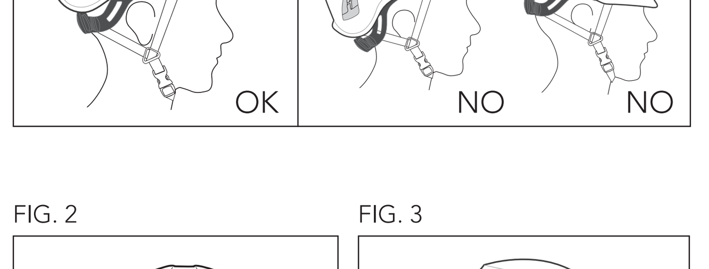


FIG. 2

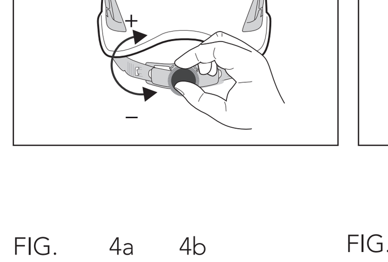


FIG. 3

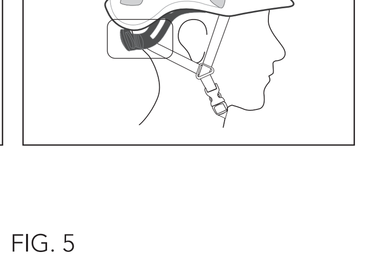


FIG. 4a 4b

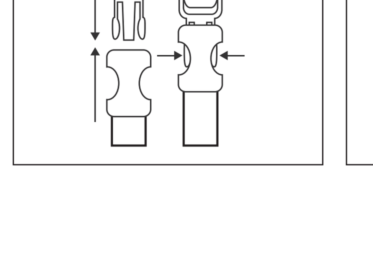


FIG. 5

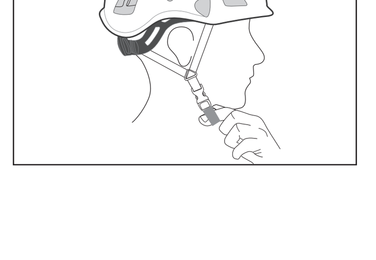


FIG. 6

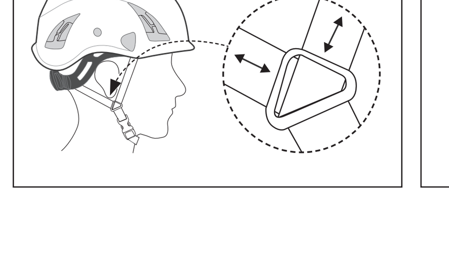
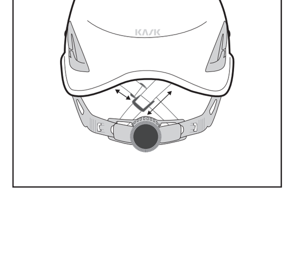


FIG. 7



LT

[illegible]

RU

[illegible]

PL

[illegible]

CS

[illegible]

SK

[illegible]

BG

[illegible]

HU

[illegible]

RO

[illegible]

SL

[illegible]

HR

[illegible]

EL

[illegible]

MT

[illegible]

TR

[illegible]

ZH

[illegible]

JA

[illegible]

KO

[illegible]